多市禁魚翅議案 初審全票通過

委員會一面倒支持 加州環保團體到場聲援 議會24日討論 極可能過關

記者邱鐘宇

多倫多報導

經過一整天冗長的發言與討論，由市議員貝梅克（Glenn De Baeremaeker）及黃慧文所提出的「禁止持有、販售、食用魚翅與衍生產品」（Ban the +possession, sale and consumption of Shark Fin and Derivative Products）議案，於13日在多倫多市府證照與標準委員會（Licensing and Standards Committee）以六票壓倒性的票數敗部復活，注定將可再度進入議會進行討論立法。

一如以往，昨日支持禁魚翅的陣營仍由環保團體負責開場發言。此次再度到場的環保人士Julie Anderson重申，每年遭人類獵捕的鯊魚高達數百萬到千萬頭，其中大都被割下魚翅後，就被丟回海中等死。而被割下魚翅的鯊魚被丟回海中後將不停失血，一小時後就會死亡，或被其他海洋生物啃食。

由於Julie Anderson所播放的影片部分畫面過於血腥，擔任會議主席的市議員Cesar Palacio建議以後播放影片時，內容應考慮在場的稚齡兒童。

來自美國加州的環保團體The Center for Oceanic Awareness, Research & Education華裔主席Christopher Chin則說，全加州有74%的民眾支持禁魚翅，在華裔人口中也有70%的支持率。禁魚翅無關文化，只是在把一道昂貴的湯從餐桌上拿掉同時，能為維護海洋生態盡一份心力。

Christopher Chin表示，加州在禁魚翅的立法過程中，華人較多的舊金山起了非常重要的帶頭作用。相信今天多倫多市的禁魚翅行動，也會為加拿大的未來樹立典範。

除環保團體的發言，律師團體也就多倫多市立法禁魚翅的合法性進行解釋及表達支持。

昨天的討論中，反禁魚翅的團隊是由多倫多華商會主席張小惠帶頭發言。她表示，華人食用的魚翅大部分自自於藍鯊（Blue Shark）及狗仔翅（Dog Fish），而這兩種鯊的生育率非常高。此外，捕鯊的漁獵行為從東岸到西岸比比皆是，沒有讓多倫多市禁魚翅的理由。

另有反禁魚翅人士放映影片指出，全球有90%的鯊魚都是因為意外（accident）而被捕獵，並非刻意的捕殺。

比照上次於9月9日在市府大樓同一地點舉行的公聽討論，當時支持與反對禁魚翅的人數旗鼓相當，各有50多人參加，但昨日的討論會，支持禁魚翅的人數約100多人，但以多倫多華商會成員為主的反對禁魚翅者，僅約20人到場。

會議在長達七個多小時的討論後，於下午近5時進行舉手表決，最終證照與標準委員會委員六人全數通過禁魚翅議案。

貝梅克及黃慧文在結果揭曉後，均表示對日後進入市議會的表決深具信心。同樣在證照與標準委員會擔任委員的華裔市議員李振光則預測，下一次市議會在24日的討論應該沒有市議員會提出異議，因此禁魚翅極有可能順利立法。

小童也來助陣

多市證照與標準委員會委員六人全數通過禁魚翅議案（左圖）。到場支持禁魚翅的人士精心打扮，有備而來（上圖）。（記者邱鍾宇／攝影）

多倫多華商會遺憾…

仍會持續溝通

記者邱鍾宇

多倫多報導

在昨日的討論會中，大部分的反禁魚翅人士在發言同時，都搭配有影片進行說明。雖然有較上次更充足的準備，然而反禁魚翅的理念與行動，顯然仍未獲得市府證照與標準委員會委員的支持。

趙林綺華認為，多倫多市禁魚翅的期限應該設在兩年後。（記者邱鍾宇／攝影）

面對委員會委員一面倒的支持禁魚翅，多倫多市的中餐飲業者均感到遺憾及不願多作發言。多倫多華商會並表示在未來會持續與省及聯邦政府等進行更多方面的溝通。

多倫多華商會行政總監趙林綺華在會後指出，禁魚翅議案的通過，是在中餐飲業者的意料之中。即使早已預期如此，多倫多華商會仍要利用此公開討論的機會來表達立場。不期望得到不同族裔及社區的支持，但應該彼此瞭解，相互尊重。

由於美國加州在立法禁魚翅的同時，允許進出口商的囤貨在2012年底前銷售完畢，而餐飲業者的期限則在2013年。市議員貝梅克則認為，多倫多市合理的魚翅銷售期限，應該設在2012年9月。

對此，趙林綺華說，因為多倫多市業者的魚翅都是合法進口，同時有些與供應商還有合約關係，因此較合理的期限，應該至少設定在二年後。此外，由於藍鯊和狗仔翅並非保育類動物，因此是否可將此二種列為可供進口及食用的類別，日後還會串聯其他組織來和聯邦政府進行溝通。

訪萬錦華為科技

麥堅迪談施政：強化經濟增就業

記者葛健生

多倫多報導

省長麥堅迪13日於走訪萬錦市華為科技公司後在答覆記者提問時表示，安省新內閣預定於20日宣誓就職，新內閣的施政將首重就業與經濟。他表示，這兩項議題也正是反對黨重視的議題，此外，新內閣成員將有效反映社會結構。

麥堅迪表示，自由黨於本次大選獲53席，並非54席過半數，但他接受該項結果。由於差一席因此仍是少數政府，他表示，仍將致力給省民一個有力與穩定的政府，而最好的做法便是找出與反對黨能共同合作的方式。

雖從未經歷少數政府的經驗，麥堅迪表示，他會試著逐日就單項議題與保守黨、新民主黨共同努力，試圖找出合作方式。

對於20日的新內閣，麥堅迪表示，他意在建立一個新而更小的內閣（smaller cabinet），至於新內閣成員也將有效反映社會結構，但並未說明部分內閣成員的異動。

至於未來新內閣和新的安省自由黨政府的施政方向，麥堅迪強調，強化經濟、保障工作並創新就業機會、健康照護、教育等是未來施政的重點。

此外，對大學及學院學生削減學費，及協助耆老改裝便於行動設施的房屋裝修費，也是麥堅迪念念不忘的承諾。

麥堅迪13日在陳國治等人陪同下，走訪萬錦市華為科技公司，並與工作人員寒暄會晤、交換意見，於致詞後隨即接受媒體提問。

麥堅迪13日參訪華為科技公司，並接受首席運營官雷震宇（小圖右）致贈紀念牌。（記者葛健生／攝影）

華為科技 九成員工是移民

記者葛健生

多倫多報導

加拿大華為科技有限公司首席運營官雷震宇13日表示，該公司主要針對通訊技術與設備進行生產與開發，並供給本地大型通訊公司運用，以服務民眾，由於多倫多電信技術人才眾多，該公司90%的員工均為來自35個不同國家的本地移民；而來自中國的人員僅占10%，主要負責管理與最新技術的轉移。

雷震宇指出，華為科技有限公司為全球性的公司，目前於全球有140個分公司、超過12萬名員工，研發部門便有3000人；目前在加拿大則有400名員工，其中有280名員工於萬錦市的總部任職，另有120名員工於渥太華研發中心工作，定點研發新技術提供給加國廠商運用。

雷震宇指出，未來渥太華研發中心會再增加120人；華為科技有限公司萬錦市總部，主要提供通訊的售前方案、售後服務等中長期保障，萬錦總部未來則會再增加80人，使華為科技公司在加拿大地區僱用員工總數達600人。

雷震宇強調，華為目前是全球第二大通訊設備製造商，並且是世界上最有創造力的企業之一，著重顧客導向的理念，合作對象包括加拿大研科（Telus）、貝爾（Bell）等近世界級大型通訊公司。

2010年，華為接受省給予的650萬重要工作投資基金（Strategic Jobs Investment Fund）補助，同時承諾將創造164個工作機會，以及未來五年內，將投資6700萬元在安省的研發部門。華為科技有限公司未來數年更朝著人數倍增的計畫進行。

ファイン FINE
日本養生青汁權威
日本優の源 青汁

日本優の源青汁含豐富的膳食纖維、礦物質(鉀、鎂、鋅、銅、錳、鐵、磷)、鈣質、葉綠素、維生素A、維生素C、強健骨骼的維生素K、B-胡蘿蔔素、葉酸、SOD等活性酶（也稱活性酵素），幫助補充平時攝取充足蔬菜的養分。

攝取均衡營養，是一種最天然及健康的方式，自動調節身體達到最佳狀態，原理是充足食物纖維幫助排除腸道內毒素（腸道內的糞便如不及時排出，毒素會重新被腸壁吸收，進入血液），充足的葉綠素能夠淨化血液、消炎殺菌，排除重金屬、藥物毒素。足夠的SOD等活性酶才能有效排解體內的農藥、化學毒素，抵抗過氧化物自由基，防止細胞變異，使身體得到健康；日本優の源青汁適合任何人士長期飲用。

日本優の源青汁功效：消除疲勞、清除宿便、減肥瘦身、養顏美容、有效去除臉部黑斑、老年斑、青春痘各類問題；防止心血管疾病；降低血壓、血脂、血糖；增強肝腎功能、緩解腸胃炎症。

日本優の源青汁主要成分和功效
採用無農藥栽種日本九州出產的麥綠素、羽衣甘藍、苦瓜、再加上消化糊精、麥芽糖等製成為可口的青汁，幫助攝取一天所需維生素、礦物質，特別適合蔬菜不足之人士服用。

大麥若葉：含有豐富的礦物質、維生素C，有菠菜的30倍以上B胡蘿蔔素，其它還含有鐵、鋅、錳、鉀等較多的礦物質。

羽衣甘藍：在健康有機蔬菜的氧自由基吸收力排名中，羽衣甘藍高居榜首，營養價值非常高，特別是維生素A，牛奶2倍以上的鈣、其它還有葉綠素、食物纖維、葉酸、蛋白質等。

苦瓜：在日本是經常被食用、營養價值非常高的野菜，含有多量的食用纖維、鐵分、磷等礦物質，維生素C相當於番茄的5倍，有清腸及預防高血脂的效果。

加拿大總代理：加美科研製藥 416-298-1228 www.billbeauty.com
總經銷：標叔貿易有限公司 416-298-8789
全加美健康禮品專賣店

二次金改案

億來億去 扁珍二審有罪

「總統官邸宛如金融交易中心」一審無罪 高院改判 分獲刑18、11年

記者蕭白雪

台北13日電

二次金改案，台灣高等法院13日宣判，認定中華民國前總統陳水扁、吳淑珍收受國泰、元大兩家金控共新台幣5億元賄款後，以總統影響力介入金控併購案，陳水扁、吳淑珍等九人改判有罪。合議庭並批評陳水扁將總統職務上行為作為牟利工具，官邸宛如金融交易中心。

檢方原起訴21人，一審認定金控合併非總統職權，均判決無罪。除馬維辰未上訴，無罪定讞外，檢方上訴20人，高院認定陳水扁介入金控合併案並收賄，九人改判有罪。

其中，陳水扁判刑18年，褫奪公權九年，併科罰金新台幣1億8000萬元；吳淑珍貪污及洗錢判刑11年、褫奪公權八年，併科罰金1億200萬元；馬永成曾幫陳水扁到國泰金控向蔡宏圖拿錢，並居中協調金控合併相關事宜，依貪污共犯判刑八年、褫奪公權六年。

這是陳水扁相關貪污官司中第三件被判有罪案件，未來陳水扁的有罪案件不論怎麼判，合併執行最長就是有期徒刑20年，二次金改案的宣判，讓目前服刑中的陳水扁，頂多再被加兩年半的刑期。

吳淑珍的兄嫂吳景茂、陳俊英夫婦，因擔任污點證人獲判免刑；陳水扁家除女兒陳幸妤獲判無罪外，兒子陳致中、兒媳黃睿靚在海外設立紙上公司，將陳水扁家不法所得層層匯轉到美國購買房產，被依洗錢罪判處一年、半年的徒刑，其中，陳致中因偽證罪已判決定讞，無法緩刑，但黃睿靚可易科罰金。

企業界被起訴的被告中，除元大金控前總經理馬維建、元大證前董事杜麗萍，因協助陳水扁家洗錢被判有罪，並均獲緩刑外，包括國泰金控前副董事長蔡鎮宇、開發金前總經理辜仲瑩、兆豐金控前董事長鄭深池等人均維持無罪判決。特偵組主任陳宏達強調除非判決有違反憲法、大法官解釋或判例，才會針對無罪部分上訴。

判決書批評陳水扁擔任兩任總統，理應為民表率，盡忠職務，增進全民福祉，卻以權換錢，將總統職務上行為作為牟利工具，換取財團金錢之支付，納入私囊，敗壞官箴，背棄民意，莫此為甚。判決更痛批，吳淑珍原應以其第一夫人身分，襄助總統從事各項社福及民間活動，卻與企業主私相往來，收受企業給款，億來億去，紅頂商人爭相捐輸，絡繹不絕。

目前陳水扁在偵審期間曾被羈押734天，依法可折抵兩年多的刑期，若陳水扁所涉各案是有罪定讞，以上限20年來算，因羈押期間沒有累進處遇，扣除目前已服刑10月，未來陳水扁再服刑約八年多後，即2019年底，就可能達到報請假釋標準。

占領華爾街 今晨清場

祖科蒂公園須清洗 群衆返回禁留宿 能否執行很難說

美聯社

紐約13日電

紐約市曼哈坦下城祖科蒂公園(Zuccotti Park)的業主，13日通知在這裡紮營的抗議民眾，由於連日公園人潮太多，髒亂不堪，衛生堪慮，表示他們將在14日清晨7時清場，對公園進行高壓沖水清洗，然後開始執行管制規定。群眾可以重回公園，但一律不准攜帶睡覺物品入園。不過屆時能否執行將成問題，恐怕警方將與群眾爆發衝突。

通知書上列出的規定，包括不准帶帳篷、防水布或睡袋到公園，不准躺在長條椅上，不准在公園存放私人物品。這是各地公園常見的規定，可是占領華爾街運動的抗議民眾已占住在祖科蒂公園將近一個月。

抗議群眾認為這根本就是試圖終結示威運動的藉口，要把他們趕走的陰謀，立即號召在場者在14日清晨6時趕在清洗工作展開前，全體集合，以「捍衛占領行動免於被逐」，大有山雨欲來風滿樓之勢。

擁有這座私立公園的布魯克斐德產業公司(Brookfield Properties)的代表，由警察護送向示威民眾分發通知書，表示他們可以在清洗工作結束後返回公園，只是必須遵守規定。這座公園位於紐約證券交易所附近。

通知書說，清洗工作將在上午7時展開，分區進行，前後持續12小時。通知書中表示，這是日常保養，而且抗議民眾在這裡紮營數周，他們無法打掃，公園愈來愈髒亂。

紐約市長彭博也親自到場解釋清空事宜，表示清潔廣場是業主的責任和權益。

示威民眾13日下午開始自己動手打掃公園。抗議者拉起紅色帶子，在裡面忙著洗刷長條椅，抹擦石板地，甚至為花圃重新種花。這些自己組織的清潔隊，還雇用一輛垃圾車把扔在路旁的垃圾運走，並把公園一角定為儲藏區。

紐約市警察總局長凱利說，警察將待命，確保清洗作業和平進行。

身處窘境引共鳴 逾半民衆有好感

編譯中心

綜合13日電

占領華爾街運動至今已持續四周，保守派批評這是一場階級鬥爭，體現了抗議者的懶惰與暴行，他們的訴求與政治主流相距甚遠，但民調數字卻似乎不支持這種說法。時代雜誌13日公布民調顯示，54%的美國人對抗議者持有好感，只有23%的人持負面看法。NBC電視網和華爾街日報的聯合民調也發現，37%的人傾向於支持占領華爾街運動，反對者僅18%。

哥倫比亞廣播公司(CBS)13日報導，儘管抗議者的宗旨模糊，但身處的窘境明顯，易於引起多數美國人共鳴。幾乎每個抗議者都不滿少數富人越來越富，99%的人卻陷入貧困，全國各種政治背景的人似乎都同意這種看法。哈佛大學和杜克大學在上月進行的一項調查中，詢問不同收入階層對美國社會財富分配的看法，結果大多數人希望分配更加公平。

紐約曼哈坦「占領華爾街」運動示威者把紮營的祖科蒂公園變得骯髒不堪，被紐約市長彭博要求撤離公園，讓衛生人員清掃。圖為祖科蒂公園的示威者13日正在收拾行囊。 (Getty Images)

富豪挺示威 柯林頓肯定

編譯中心

綜合13日電

占領華爾街活動規模愈來愈大，美國的一些超級富豪13日紛紛出面表態支持，甚至前總統柯林頓亦肯定該運動。

花旗集團(Citigroup)執行長潘偉迪(Vikram Pandit)表示，該運動完全「可以理解」，他說，「美國民眾已對金融機構失去信任，華爾街有責任重建民眾對金融機構的信任」。

黑岩(BlackRock)執行長芬克(Laurence Fink)是華爾街最有影響力的人之一，也是全球最大的財富管理人，他對示威者更同情，他說：「這些示威者並非閒著沒事幹的懶惰鬼，他們因失去希望，所以走上街頭。」

柯林頓在哥倫比亞廣播公司的深夜脫口秀節目「大衛雷特曼秀」中，肯定占領華爾街活動，認為這項活動是一件正面的事。柯林頓表示，示威者不滿的是國家對待他們的不平等方式。

費拉遜同情美國占領華爾街行動，他昨天說，他們指出了美國貧富懸殊、不夠公平這個問題。 (加通社)

紐約示威活動 費拉遜說有理

加拿大示威者指保守黨捍衛企業利益 批財長往臉上貼金

編譯組

多倫多13日電

正在溫哥華訪問的前蘇聯總統戈巴契夫13日說，美國的占領華爾街行動意義深遠，是正義之舉。加拿大財政部長費拉遜同日也認為，美國示威者指出了美國貧富懸殊、不夠公平這個問題。

戈巴契夫在向一群學生演說時指出：「我們必須考慮到的是發生這樣的示威活動總有其原因，我們目睹美國人示威時，我認為這具有重大意義。」

他說，正人先正己，美國應該把自己家裡的事情都做好了，才能去管別國之事。

聯邦財政部長費拉遜則在渥太華說，美國示威者抱怨貧富收入差距懸殊有其道理，加拿大在這方面情形要好得多。他稱：「我們採用累進所得稅制，這對處於不利地位的低收入者有利。」

費拉遜又說，加拿大政府嚴格監控和管制金融業，預防了美國那樣的金融行業大崩潰，而正是美國的金融危機引發了上一次的全球經濟危機。

已擴展到美國各地的反金融巨頭、反貧富懸殊的示威行動，本周末將蔓延到加拿大的多倫多、溫哥華、滿地可、卡加利、愛民頓、溫尼辟和哈利法克斯等城市。

愛民頓示威行動組織者之一的泰勒說，加拿大貧富兩極化速度比美國更快，費拉遜所在的聯邦保守黨政府在意的是捍衛大公司的利益，而非加拿大99%的民眾利益，費拉遜想往自己臉上貼金是不對的。

多倫多的占領金融區活動籌辦者13日在市中心一個路邊公園內開會，商議周六的行動事宜。他們重申，杜絕一切暴力行為，所有示威抗議行動都必須在法律允許的範圍內進行。他們又表示，歡迎警方派員到場維持秩序，但希望警方不要藉機恐嚇示威者。多倫多的示威行動籌備者至今未透露具體的集會時間和地點。

統領汽車維修中心
設備先進 手工精良
誠信可靠 價錢公道
由原中華賓士技師TONY邵主理
20多年原廠汽車維修經驗 精修歐洲,日本及美國汽車
電腦診斷、引擎、波箱、電器、冷氣、電腦四輪定位、輪胎、傳動系統、安全證書及車身維修
Brilliant Auto
50 SILVER STAR BLVD. UNIT 236-237, SCARBOROUGH, ON. M1V 4W3
TEL:(416)291-3386
Tony Auto
165 CENTRE ST. EAST RICHMOND HILL ON. L4C 1A5
TEL:(905)883-3387
精通國、台、英語服務

維新車房
WATSON'S AUTO CENTRE
精修平治・寶馬・HONDA及各名廠車
BMW TOYOTA 東區華埠 華人主理 HONDA ACURA
收費低廉
●註冊技師代客保養
●維修各類大小工程
●原廠冷氣安裝保養
●最新電腦儀器檢查車頭
●廢氣系統
●電器●冷氣
●安全檢查證書
忠誠服務
GEORGE潘
Castrol
TEL:416-463-2266 285 QUEEN ST. EAST

高傑 台灣專業移民搬家 Goget Express (Canada) Inc.
戶對戶行李運送・汽車回台・價格平實・歡迎查詢
海空運輸・保稅運輸
往溫哥華、艾蒙頓 汽車・及世界各地間便行李
多倫多:(905)206-1213 劉先生/黃小姐 竭誠為您服務
台北 台中 高雄 溫哥華及全球各地代理網
Email:goget@sympatico.ca www.gogetgroup.com

世界日報 World Journal
香港瞭望
每週二～六刊出

城市輪胎 CITY AUTO 所有原廠零件 10% OFF
買輪胎，到城市車行!
代理各家名牌輪胎,
Michelin, Toyo, Cooper
要修車，到城市車行!
保證質量，價格公道!
Waterloo 城市輪胎 新張開業
地址: 25 Weber St. N. Waterloo N2J 3G5
電話: 519-208-5698 / 416-900-2335

小說世界 風雲之作 精選連載 天天刊出 世界日報 World Journal

多倫多天氣

今天	今晚	明天	後天
陣雨	多雲	陣雨	陣雨
11~18℃	10℃	9~11℃	8~14℃

昨日股匯市

台股 ↓	70.25	7,358.08
多指 ↓	118.07	11,911.89
道指 ↓	40.72	11,478.13
標普 ↓	3.59	1,203.66
那指 ↑	15.51	2,620.24

加元	
美元	0.9807
台幣	29.5596
港幣	7.5970
人民幣	6.2344

慈善家戴維斯遭謀殺案 表弟認罪

為了賴帳 覬覦遺產 買兇殺人 坦承貪婪、怨恨埋沒良知 被判處終身監禁 25年內不得假釋

編譯組

多倫多13日電

四年前遭謀殺的多倫多千萬富翁、慈善家格倫．戴維斯（Glen Davis）的表弟羅斯（Marshall Ross），已承認策畫暗殺自己的親人和恩人。

羅斯在認罪書中表示，貪婪和怨恨埋沒了良知，現在無比悔恨，但已無法彌補自己犯下的罪行。

法庭原定13日開始為審理羅斯被控的一級謀殺罪選擇陪審員，可是羅斯12日突然出人意料決定認罪。

法官諾德罕默判處羅斯終身監禁，25年內不得申請假釋。

此案的另外兩名被告的庭審將於本月稍後進行，作為此案主謀的羅斯已經答應擔任檢方證人，出庭指證另兩名被告。

根據檢察機構已公布的案情顯示，這其實是一宗買兇謀殺案，羅斯想雇用殺手殺掉表哥戴維斯，一方面可以賴帳，另一方面又能繼承龐大的遺產。據已在去年認罪的同案被告史密斯交代，羅斯欠了戴維斯的公司200萬元還不出，他又相信自己在戴維斯遺囑中是受益人之一，因而早就想殺掉自己的表哥。

此案共有四名被告，除了上述的羅斯和史密斯之外，還有佛洛比夫（Ivgeny Vorobiov）、考塞瑞尼（Dmitri Kossyrine），這四人的關係為，羅斯開設一家居裝修公司，考塞瑞尼則是該裝修公司下面的分包商，史密斯和佛洛比夫均是考塞瑞尼的雇員。

史密斯說，2007年5月18日下午，佛洛比夫在工地上對他說要去開會，於是他們兩人一齊開著佛洛比夫的汽車來到快活林路（Mt. Pleasnt）與艾格林頓東路西南角的艾格林頓東路245號（245 Eglinton Ave.E.）那幢辦公大樓。到了那裡後，當佛洛比夫看到戴維斯的汽車進入大樓的地下停車場時，他也跟了進去，史密斯則仍然守在車內。

檢方說，戴維斯在地下停車場遭殺手擊中兩彈，其中一發子彈射穿了他的心臟。

戴維斯是一位低調而慷慨的千萬富翁，每年向環保和動物保育機構捐出大量善款，受益者包括世界野生動物基金會。世界野生動物基金會的辦公室，就設在他遇害的那幢大樓內。

有知情者稱，繼承父親巨額遺產後的戴維斯，捐款驚人慷慨，他如此花錢，造成他的一些親屬強烈不滿，這就是他招致殺身大禍的原因。

羅斯便曾對史密斯說，他對戴維斯捐這麼多錢給慈善機構深惡痛絕。

左圖為慈善家戴維斯生前照片，他的表弟羅斯已承認策畫謀殺他。（本報資料照片）

外國投資促進與保護協定

國貿部長與中方談判近成功

【多倫多訊】聯邦國際貿易部長暨亞太門戶事務部長費斯特在為期一周的訪中期間，重點推動加拿大與中國在主要七個領域深入合作：航空航天科技、金融服務、教育、高附加值製造業、農業、木材等自然資源和能源開發。加方行前期待簽署的「外國投資促進與保護協定」（Foreign Investment Promotion and Protection Agreement），談判取得重大進展。

費斯特於本月7日至14日，對中國廣州、深圳、上海、蘇州、北京和青島進行了貿易訪問，他13日在青島舉行長途電話記者會，介紹此行的收穫。他表示，作為世界第二大經濟體以及加拿大的第二大貿易夥伴，中國為加拿大經濟和商界提供了巨大的機會。中國日益增長的中產階級帶來的穩定經濟增長，以及對技術和能源的需求，是加中深化貿易關係的潛力。

費斯特此行一個重要目的是與中方達成「外國投資促進與保護協定」，他表示，該協定對雙方投資者設定了明確的基本規定，並提供解決糾紛的程序，將確保加國企業在與中方產生糾紛時，會透過國際層面的裁決。

他說，目前談判接近成功，兩國正共同努力以達成雙方都可以接受的、互利的協議。儘管對加拿大投資者而言，中國陌生的投資環境、法律環境不可能瞬間改善，但他在一周的訪問中，看到了中國的快速進步及投資機會。費斯特相信協定一旦簽署，將帶動雙方的投資明顯增長。

費斯特訪中期間，與龐巴迪、滿銀集團、豐業銀行、宏利保險這些世界級加拿大公司在中國的總部首腦見面，並出席加國設在廣東地區的中小企業舉行圓桌會議。

他表示，貿易和投資的增長，有益於兩國中產階級，如滿銀集團、豐業銀行這些世界一流的金融機構，為中國的中產階層提供了安全可靠的金融服務，而這些機構在中國的成功，意味著更多工作機會，也為加拿大的家庭和股東帶來回報，並吸引更多加國公司進軍中國。

國貿部長費斯特（左）12日在北京與中國商務部部長陳德銘會面。（圖：費斯特辦公室提供）

為建湖底隧道 交通部修法

編譯組

多倫多13日電

為了清除建造連接多倫多湖濱與多倫多島機場的隧道面對的法規方面障礙，聯邦交通部最近特地修改了相關法規。

按照之前的法規，任何人和部門不得在湖濱和多倫多島之間建造永久性的橋梁或者隧道，聯邦交通部現在已從法規中刪除了這項禁令。

擁有多倫多島畢曉普機場（Billy Bishop Toronto City Airport）的多倫多港口局，為了免除去機場搭飛機的旅客舟楫勞頓之苦，2009年便建議建造湖底隧道，使旅客便能從市中心走到島上機場搭飛機。多倫多市議會今年夏季也已批准建造這條預計耗資6000萬元的人行隧道。可是唯一的障礙是法規禁止建造隧道，這便是交通部此次修改法規的原因。

目前，需要去該島上機場的旅客必須先要乘坐渡輪擺渡，儘管在湖濱與多倫多島之間的這段湖面只有120多公尺遠。

聯邦交通部長勒貝爾表示：「人行隧道將是渡輪服務的一種補充，可使旅客更方便地進出島上機場，有助於減少交通堵塞。」

英修改王位繼承法 哈珀表支持

加通社

渥太華13日電

儘管哈珀政府一直強調目前全國的重點是發展經濟，不過關於英國王位繼承法及加拿大國家元首等問題的辯論卻日益浮出水面。哈珀表示，世襲君主制需要「合理地實現現代化」。

已有300年之久的英國君主世襲制正面臨現代化提議，威廉王子及其父查理繼承王位的前景看似也不確定起來。「1701年王位繼承法」（1701 Act of Settlement）中規定，王位應先由現任君主的長子繼承，然後才依次序輪到其他兒子，最後才輪到女兒。同時還禁止繼承人與天主教通婚，否則無權繼承王位。

英國首相卡麥隆（David Cameron）上個月給英聯邦國家致電，試圖對繼承法做出修改並期望與其他國家達成共識。

總理哈珀辦公室發言人麥道格（Andrew MacDougall）13日在回覆英國首相卡麥隆的電郵中表示，哈珀總理對合理實現現代化表示支持。

大腦網路途徑增強 有益保持大腦健康

精通雙語延緩癡呆 科學家找到原因

加通社

多倫多13日電

多倫多科學家最新研究發現，會講兩種語言的人較之只說一門語言的人患上阿茲海默症（Alzheimer's disease）、即老年癡呆症的時間有所推遲，即當雙語病人的大腦損傷細胞達到只講一門語言病患的兩倍時，才會出現相應阿茲海默症狀。這份報告還驚奇地發現，雙語病人即便腦細胞受損，也能一定程度上在一段時間內保持認知能力。

加拿大科學家透過比較分析一組病人的CT掃描數據後，第一次拿出實證證明雙語者能夠推遲患上阿茲海默症。聖米高醫院（St. Michael's Hospital）的神經科醫師斯維茨（Dr. Tom Schweizer）表示，拿出實際證據加以證明尚屬首次，目前還沒有任何有效藥物能夠推遲阿茲海默症的發病時間。

斯維茨所帶領的科研團隊對40名可能患上阿茲海默症的病人進行CT掃描，這組病患具有相似的教育背景、認知能力，譬如注意力、記憶力、規畫及組織能力等。其中有一半病患精通兩種語言，另一半病人只講一門語言。

這兩組病患同等參與了認知能力項目的檢測，而雙語病人大腦受到阿茲海默症影響而萎縮的面積是只講一門語言病人的兩倍時才會發病。

斯維茨說，能說超過一種語言的人通常情況下大腦處在一個活躍狀態，需要不斷從一種語言切換到另外一種，大腦的網路途徑會增強，這可能有益於保持大腦整體健康，也可能是推遲了患上阿茲海默症原因，因此很多醫生鼓勵老年人要練習填字或數獨遊戲等。

斯維茨表示，之前研究曾發現雙語者能夠推遲患病五年左右的時間，而這份報告則提供了實例證據。不過，斯維茨強調指出，儘管雙語者患病時間滯後但並不表示他們一定不會患上此病。另外，雙語者一旦患上阿茲海默症，病情惡化速度是否會加快還不得而知。

斯維茨表示，下一步還將採用MRI的方法，重複研究更多的病患群體。

多倫多聖米高醫院神經科醫師斯維茨及其團隊用實證證明，與較只講一門語言者相比，講雙語者患上阿茲海默症時間較遲。（加通社）

中國醫藥針灸研究中心主診醫師
專治內外婦兒全科，尤擅長婦科，有獨特經驗與驗方
香港大學婦產科，小兒科研究小組成員，
廣州市第一人民醫院內兒科主治醫師，歷四十餘年之經驗，
中國著名廣州中山醫科大學及廣州中醫學院畢業
女中醫 陳佩瑗 PUI WOON CHAN
ACCUPUNCTURE SPECIALIST 針灸
精醫
1.不孕、習慣性流產、月經不調、更年期綜合癥（有顯著療效，有獨特驗方）
2.中風，腦出血，腦栓塞
3.風濕關節痛，腰痛，背痛，偏頭痛
4.小兒厭食，夜啼，虛弱多汗，感冒等
電話預約：416-609-2838
11A GLEN WATFORD DRIVE, HORTON BLDG. SUITE 205
SCARBOROUGH. 即慶賀中心前座

歷任蔣前總統官邸中醫藥顧問
精治各型胃腸炎、潰瘍、肝膽病
中醫師 吳海峯 博士
善治痛症活用原因療法從根止痛指導按穴
內科：長期咳嗽及新咳、哮喘、支氣管炎、支氣管擴張、咽乾痛癢、聲啞、鼻炎、耳鳴、失眠、冠心病、心律失常、高血壓、高血糖、高膽固醇、貧血、痛風、關節炎、耳水不平衡、眩暈、過敏症及花粉症、心肝脾肺腎等各種疾病。
婦科：各種不同病因之不孕症，懷孕期安胎止血，防止流產，產後調理，經前經後經期綜合症，閉經，痛經，子宮肌瘤，卵巢囊腫，子宮內膜異位，子宮出血，更年期綜合症，乳病、白帶、盆腔炎、附件炎、陰道炎、陰癢、尿道炎。
兒科：氣喘、咳嗽，厭食，腹瀉，自汗，遺尿，增高增智。
胃腸科：食管炎、胃酸倒流、胃下垂、脾腫大、幽門螺桿菌、腸道症、胃腸潰瘍、結腸炎、腸道易激綜合症、便秘、痔瘡、慢性肝炎、肝硬化、膽結石、痔瘡、肛門濕疹。
皮膚科：濕疹，青春痘，帶狀疱疹（蛇串瘡）等瘙癢，脫髮。
腫瘤科：專治各部各種各期癌症，結合手術化療電療之進行，減低或消除副作用，扶正固本，健胃理脾之方藥，提高血小板紅白血球。
新診所：萬錦廣場206室 FIRST MARKHAM PLACE
3255 HIGHWAY 7 EAST UNIT 206
門診請電話預約 (905)305-0399

北美痔瘻治療中心 加拿大唯一 僅此一家
療效見證百萬治癒傳奇，口碑鑄就患者心中唯一
【痔瘻專科】
中心採用"拔痔散"系列純天然中藥外用藥膏，徹底根治各種內痔、外痔、肛瘻、高位複雜瘻、脫肛、肛裂、肛門狹窄、失禁、肛周膿腫、肛門濕疹、痔瘻等肛門疾病。
【四大特點】
簽約治療 五年保證
為答謝患者，憑此廣告可免費檢查及優惠，如已治癒患者介紹可減免部分治療費。
網站：www.zhilou.cn
多倫多預約電話：905-415-1999 / 647-818-1788
地址：351 Ferrier St 1A 二樓，Markham
診症時間：星期一至五 上午9:00-下午7:00 星期六 上午9:00-下午1:00
接受公司醫療保險

世界日報廣告查詢，
歡迎致電416-778-0888

餐廳指南

從養殖地運來只需兩天 吸引華人饕客

黛安娜生蠔 新鮮最自豪

燒烤海鮮雜燴

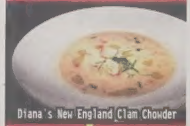
大西洋三文魚、黑虎蝦及帶子三種海鮮燒烤燴成一盤，搭配洋蔥、青瓜、扁豆、胡蘿蔔等蔬菜，梨形的炸薯泥也為本菜增添亮點。三文魚口味醇厚、黑虎蝦肉很有嚼頭、帶子新鮮清淡。（31元）

Seafood Mixed Grill

Oyster Rockefeller

生蠔洛克菲勒

選用新鮮生蠔，裹以碎培根、洋蔥、特製醬汁和奶油烘烤而成。食用時可以輔以檸檬汁，或品嘗其原味。（10元）



Diana's New England Clam Chowder

新英式蛤仔湯

以東海岸蛤仔肉為主，配以洋蔥、土豆、芹菜等蔬菜，以白葡萄酒和奶油調味，最後加入香料和少許脆麵包。（8元）

記者孫覓添

多倫多報導/攝影

20餘年歷史的水產批發零售店煥發新生機，成立以海鮮為主打的西餐廳，開業伊始便已吸引了大量顧客光顧。黛安娜生蠔餐廳（Diana's Oyster Bar & Grill）經理克里斯．皮博吉亞斯（Chris Pipergias）說，個中秘訣，唯有「新鮮」二字。

克里斯一家1985年在2101 Lawrence Ave. East建立黛安娜海鮮批發零售店、並經營至今。經過數十年與海鮮水產打交道之後，克里斯和家人決定進一步拓展業務，於一個半月之前在原有的海鮮批發零售店旁邊成立了黛安娜生蠔餐廳。

最讓克里斯自豪的是餐廳原料的新鮮程度。他說，店裡的生蠔、貝類、魚蝦產自加拿大東西海岸的愛德華王子島、紐芬蘭、卑詩省等不同地區，而這些海鮮從養殖地點運到多倫多只需兩天，確保了水產品的新鮮。克里斯說，無論是零售店還是餐廳，顧客能否滿意直接取決於食品的新鮮程度，因此他力求每一樣水產品都盡可能的新鮮、生猛。

由於平日里結交了許多華人朋友和顧客，店裡也有許多華裔店員，克里斯學會了許多海鮮單詞的粵語和國語發音，「生蠔」和「新鮮」等字詞的發音最為標準。他一向重視華人客戶、認為華人市場很有潛力，連店里都掛著他去廣州旅遊時所拍攝的照片。克里斯和他的店員曾多次參與各類亞洲美食節活動，擺開展位銷售生蠔，接觸了大量華人客戶。

克里斯表示，在所有的水產中，生蠔可謂是華人的最愛。此外，海膽、甜蝦、鮑魚、蟹類和貝類也深受華人顧客的喜愛。克里斯說，生食海鮮的新鮮口感被越來越多的顧客所接受，同時也為更喜歡熟食的顧客準備了煮、爆、炸、烤等不同烹調方式的海鮮菜肴。

目前，黛安娜生蠔餐廳以西式菜系為主，但由於剛剛開業，菜單還在進一步的調整中。克里斯計畫增加更多適合華人口味的菜品。在現有的菜單上，蒸青口、煙燻三文魚、蒸龍蝦、燒烤海鮮雜燴等都是受到客戶普遍好評的招牌菜。

對於嶄新成立的生蠔餐廳，克里斯充滿了期望與信心。他希望能夠將餐廳營造成溫馨、輕鬆的環境，讓顧客有賓至如歸的感覺。克里斯說，生蠔等海鮮與一般的豬肉、雞肉相比，營養價值更高，將會受到越來越多的顧客、特別是華人顧客的喜愛。

生食生蠔

Fresh Oyster

生蠔品種繁多，例如Fanny Bay、Beausoleil、Lambertini、Caraquette等各具特色，但生蠔的一貫風味在於生食時的嫩滑、生鮮以及可口。辣味、雞尾酒、紅醋三種醬汁供搭配食用。（時價）

地址	2101 Lawrence Ave. East
電話	416-288-1588
營業時間	周日至周三：上午11時半至晚11時；周四至周六：上午11時半至晚12時

小本投資，大額回報！

投資熱點・創業首選・早著先機

LIBERTY

LIBERTY for all.ca

SHOPS AT ROYAL GARDENS

本週六，十月十五日，正午十二時
歡迎光臨銷售中心

- 多倫多蜚譽盛名的地產發展商Liberty Development榮譽之作
- 座落於繁盛的烈治文山HWY 7夾Bayview Avenue以東黃金地段
- 商舖面向HWY 7，交通方便，招攬大量人流生意
- 商舖上層的柏文住戶及附近商住林立，帶來生意滔滔不盡
- 適合餐廳、花店、髮廊、旅行社、診所、藥房、便利店等大小生意
- 舖前及地下停車場提供大量車位
- 最適合投資或商業才俊，以十餘萬元便可開創理想事業
- 單位面積由275平方呎起
- 現已動工，將於2013年入伙

獨家代理：

恒生地產

LIVING REALTY INC. BROKERAGE

905-474-0590

銷售中心：360 Hwy 7 East, Building B Unit 28, Richmond Hill

Brokers Protected 歡迎經紀參予 Artist's Concept

41302

多倫多交響樂團 邀郎朗駐團

11月9日展開表演 將與100名鋼琴學生同台演奏 並演繹貝多芬所有協奏曲

【多倫多訊】為慶祝多倫多交響樂團踏入第90個樂季，樂團邀請了鋼琴巨星郎朗作為期兩周的「郎朗樂聚多城」駐團表演(11月9日至19日)。這是郎朗首次在北美最長的駐團表演，期間郎朗將演繹貝多芬五首鋼琴協奏曲，參與多項活動及帶領100名鋼琴學生出席「101鋼琴家」工作坊。加拿大帝國商業銀行為「郎朗樂聚多城」駐團表演的呈獻贊助機構。

在樂團音樂總監安麗恆帶領下，郎朗會演繹貝多芬所有鋼琴協奏曲，這是他首次在如此濃縮的時段內演繹整個系列的貝多芬鋼琴協奏曲。此外，音樂會亦會呈獻兩首華裔作曲家何冰頤及盛宗亮的作品。門票每張44元起，購票或索取新季度中文節目表，可致電華語熱線：416-593-0688，或瀏覽網址tso.ca/chinese。

由多倫多交響樂團與郎朗國際音樂基金會聯合呈獻的「101鋼琴家」工作坊，郎朗將與100名青少年鋼琴學生同台演奏。加拿大帝國商業銀行的市場推廣及傳訊行政副總裁Stephen Forbes表示：「郎朗除了是一位優秀的鋼琴演奏家外，他更具有吸引、啟發和教育觀眾的能力，非常難得。我們很高興能支持這個在多倫多前所未有的駐團表演，希望能為這100名有潛質的加拿大青年帶來一個畢生難忘的經驗。」

郎朗會於11月14、15日演奏三場特別為多倫多中學生而設的音樂會，讓7500多位青年在Roy Thomson Hall體驗一個鼓舞人心的交響音樂會。此外，該樂團還會舉辦抽獎活動，讓得獎者有一個畢生難忘的體驗。請瀏覽tso.ca/lifetime便有機會贏取與郎朗同遊CN Tower！有關詳情請瀏覽tso.ca/langlang。

郎朗將於11月9日至19日與多倫多交響樂團演奏整個系列的貝多芬鋼琴協奏曲。(圖：主辦單位提供)

命理家伍子明 北京講授風水

●國際風水命理名家伍子明(Paul Ng)於日前在北京應邀演講，內容包括講解世界哲學、哲學對做人的影響及帶入風水哲學；65位聽眾包括北京大學及北京美工大學的教授。令普羅大眾於人生各層面廣受裨益。圖爲國際易學家及國際風水命理名家伍子明(Paul Ng)於會中向大家講解風水哲學。(圖：伍子明提供)

鴻昇館酒樓 吃名菜賞名畫

【多倫多訊】鴻昇館高級粵菜酒樓為了推動中國文化又一新貢獻，由即日起於酒樓內免費展出香港工筆國畫大師林睿智老師的多幅巨作，難得一見。幅幅精品，多不勝數，如仙女散花、觀音像、玉環戲鸚等。

據鴻昇館介紹，林睿智老師為香港出生南海佛山人。師從梁平、司徒乃鐘、何道根及劉悅笙等大師，集各家之大乘，尤其對觀音、佛像等獨有見地，痛下苦功至頗有心得。多幅作品均獲藏家及大寺廟等收藏。林老退休後定居安省，仍十分積極參與安省及香港畫壇活動，現為香港油尖區文化藝術協會委員，研古齊雅集主席蒼城書院會員等。這次承蒙鴻昇館高級粵菜酒樓館主盛情邀請之下，在該酒樓免費展出會友，各位雅友有幸先睹為快，所有作品將會於11月中旬移師香港大會堂七樓展出，作為海外展出之第二站，展期有限，萬勿錯過！

鴻昇館高級粵菜酒樓每年多次展出名家作品、文物欣賞等，均獲好評，館主為推動中國文化不遺餘力，現將藝術欣賞滲入飲食文化之中，特備如龍井、人參烏龍、法國玫瑰花茶、青山綠水及女兒香等名茶，配以該店獨創名菜：獲獎太后雞、鳳舞茶香雞、脆皮香芒魚卷、碌酒火陷生、崧子活魚等，使食客飽嚐色香味之際，又可欣賞中國文化，再者薪火相傳，使我們年輕一代對祖國文化多一些認識和興趣。鴻昇館地址：5328 Hwy 7 E., Markham(即McCowan/Hwy 7東北角)，查詢及訂座請電：905-209-1313。

鴻昇館專菜酒樓（上圖）爲了推動中國文化，即日起免費展出香港工筆國畫大師林睿智的多幅巨作（下圖）。（圖：陳俊成攝）

頤康中心 舉辦護老醫學講座

【多倫多訊】頤康護老教育及資源中心將於10月20日(周四)上午10時至12時舉辦「護老醫學錦囊—糖尿病藥物管理」專題講座，費用：每家庭5元，歡迎護老者及有意者報名參加。

護老者在家中照顧患有糖尿病的家人，需要多些認識有關資料才能提供適當的照顧。這講座將由藥劑師詳細講解有關糖尿病的成因、種類、併發症、治療方法及正確的藥物管理方法等。舉辦地點：頤康護老教育及資源中心(Unit 17, 360 Hwy 7 E., Richmond Hill, ON L4B 3Y7)，查詢及報名請電：905-597-9380，或電郵caregiver.edu@yeehong.com報名。

最佳商學院 約大舒立克全球第9

「經濟學人」最新排行 舒立克全加第1 滿地可麥大第2

在「經濟學人」編制的2011年度全球最佳商學院排行榜上，約克大學舒立克商學院進入全球前十名。（本報資料照片）

編譯組

多倫多13日電

在倫敦「經濟學人」編制的2011年度全球最佳商學院工商管理碩士課程排行榜上，多倫多約克大學（York University）的舒立克商學院（Schulich School of Business）名列第九，全加第一。

在這項排行榜上排名第二高的加拿大商學院，是滿地可麥基爾大學（McGill University）的達索特士商學院（Desautels Faculty of Management），但僅名列第64位，與約克大學的商學院相比瞠乎其後。

數家加拿大最負盛名的商學院甚至未能入圍，如多倫多大學（University of Toronto）的洛特曼商學院（Rotman School of Management）便名落孫山。名列榜首的是美國達特茅斯學院的塔克商學院（Dartmouth College's Tuck School of Business），亞軍為芝加哥大學（University of Chicago）布施商學院（The Booth School of Business）。著名的哈佛商學院列第五，倫敦經濟學院第13。

得以進入《經濟學人》2011年度全球最佳商學院工商管理碩士課程排行榜的加拿大商學院還有，西安大略大學的理查德愛維商學院（Richard Ivey School of Business）和京士頓皇后大學的商學院。《經濟學人》排名很看重學生畢業後是否能找到好工作，就業機會和薪資占據的比例高達55%。

攜手社區合作夥伴

士嘉堡醫院 下周辦新移民博覽會

【多倫多訊】士嘉堡醫院（The Scarborough Hospital)的平等多元文化部連同數位社區合作夥伴將於下周舉辦新移民健康博覽會，以向新移民提供多種健康方面的資訊。

該醫院平等多元文化部總監拿雯（Waheeda Rahman)13日表示，士嘉堡醫院的服務社群非常特別，有57%的病人屬於新移民，這些人對本國的醫療系統並不太熟悉，而博覽會可為他們提供有用的資訊，讓他們懂得如何更好地運用繁瑣的醫療系統。

除這家醫院外，士嘉堡健康社區中心、中東區域癌症計畫和多倫多公共衛生局也參與主辦這次活動。

屆時將展出的內容包括：獲得醫療協助的途徑（無論有否健康卡）、醫院服務、糖尿病資訊、健康生活和早期癌症的檢測、如何為子女開學做準備和孕婦或新媽媽可獲得的服務。當日除了展示外更會有檢查血壓服務。

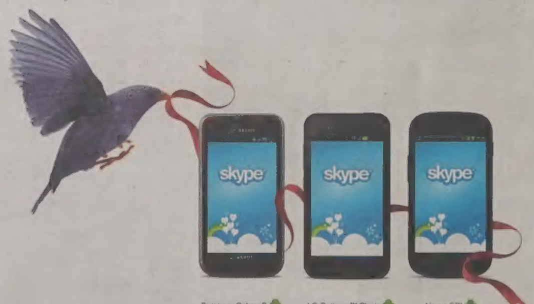
拿雯稱，最新的研究指出，許多新加拿大人都會經歷「健康移民症狀」，即新移民抵達加國時是健康的，但隨著時間推移，他們會需要面對新環境的各種挑戰和壓力，如尋找就業機會、房屋、和子女教育問題等，而逐漸開始面臨健康問題。她指出，希望通過這次博覽會，新移民對士嘉堡醫院、多倫多公共衛生部和健康中心所提供的服務有更多的認識，進而了解在什麼情況下才應該去急症室。

博覽會於10月20日下午2時至8時在HUB (2660 Eglinton Ave. East)舉行。

如果想了解詳情和登記請致電416-640-7390。

隨時傳意
關係更密切

在TELUS研科智能手機上使用Skype



Samsung Galaxy S Fascinate™ 4G
LG Optimus™ Black Skype edition
Nexus S™

現在可透過TELUS研科智能手機盡享Skype為您帶來的好處：

- 無限免費*撥打及接收Skype與Skype之間的通話及收發即時訊息
- 無限**致電中、港、台及38個其他國家的有線電話及手機，Skype世界通月付計劃每月$13.99*
- 於加拿大兩岸最快†的4G網絡上享用以上服務

TELUS 研科
簡易精彩 啟迪未來®

TELUS研科門市：
Hillcrest Mall
Scarborough Town Centre
Square One
Cellular Battery Corp.
太古廣場
Communications
Unit G16, 3024 Hurontario St.
New Page Telecom Inc.

查詢詳情，親臨您附近的TELUS研科門市，瀏覽chinese.telus.com或致電1-866-558-2273(中文服務請按3字)。

FUTURE SHOP　Walmart

市民盼48號公路沿線上，應有更多包括咖啡廳、小餐廳、麵包、小超市等生活服務設施。（記者葛健生／攝影）

Aurora Road路段 居民盼增建公設

【多倫多訊】根據一項社區民調顯示，位於7號公路以北，沿著48號公路往北的Ballantrae、Musselman's Lake、Environs Secondary Plan沿線一帶，缺乏公共運輸系統、公共設施，以及必須的基礎設施，當地居民反映，盼能改善這條道路長廊，讓Aurora Road也能成為Ballantrae各項設施完善的主要街道。

其中位於Musselman's Lake的居民關切當地游泳民眾的安全、交通、環保等議題；沿線居民也關切號48號公路沿線上，應有更多包括咖啡廳、小餐廳、藥房、便利店等公共設施以及新住房；位於Aurora Road附近居民，更盼望該條路能發展成類似Ballantrae的各項生活設施便利的主要街道。

多倫多公車局 將成立乘客聯委會

【多倫多訊】多倫多公車局（TTC)13日宣布，為提高服務質量，將成立一個乘客聯絡委員會，並且在下月舉辦市民大會，收集公眾的意見。

TTC主席史汀茲（Karen Stintz)稱，公車局改善服務的做法是與乘客直接溝通，透過乘客聯絡委員會與市民出席市民大會，讓公車局員工了解乘客的想法，進而改進公車局的服務。

TTC乘客顧問委員會已經向公車局提交了涉及78個方面的改進意見。

公車局的市民大會將於11月24日在多倫多市政廳（City Hall)舉行，會議詳情將於下月公布，會議第一個小時將提供公眾了解公車局工作運程，並面對面地與公車局專員及員工交流，會議最後兩個小時將提供公眾提問時間。

多倫多動物園三隻新生北極熊現在只剩下一隻存活，這是該園獸醫院加護病房的護理人員正在為小熊餵奶。（加通社）

北極熊媽媽棄養 又1熊寶寶不治

加通社

多倫多13日電

多倫多動物園官員13日表示，又有一隻新生的小北極熊死於熊媽媽造成的損傷。

多倫多動物園一隻名為極光的十歲母北極熊，11日晚上早產，結果三隻小熊中的一隻很快夭折，餘下的兩隻小熊也遭熊媽媽遺棄。

當動物園工作人員發現熊媽媽極光拒絕照料虛弱、嗷嗷待哺的小熊時，立即設法將兩隻小熊搶救出來，移至該園的獸醫院加護病房，由獸醫和野生動物保護人員24小時護理。可是，其中一隻倖存的小熊還是傷重不治。

目前，該園獸醫院加護病房精心照料和以人工哺育碩果僅存的雄性小北極熊。

19年前…苗豐玲利刃封喉案 溫市開審

案發16年才破案 女兇嫌疑苗與夫外遇而下毒手 苗女兒證稱「案發前兩日，兇嫌曾進母臥室」

【溫哥華訊】台灣聯華實業創辦人苗育秀的女兒苗豐玲遇害將近20年後，命案終於法庭正式開審，預計需時六周。苗豐玲的女兒出庭作證時，指出在命案發生前兩日，現已72歲的兇嫌，列治文婦人詹姆絲（Jean Ann James）曾出現於母親的臥房中。而警方資料則顯示苗豐玲是遭利刃封喉而死，且死前曾遭凌虐，猶如處刑般被殺害。

苗豐玲為苗家二女，因嫁給任職航空公司的日裔丈夫若林信二，因此在加國使用的名字為Gladys Wakabayashi。她在1992年6月24日被女兒及已分居的丈夫發現遭到砍殺，慘死溫市香樹區（Shaughnessy）家中。

1992年發生兇案的苗豐玲住宅，由於案情驚人，除警方蒐證外，也引起媒體關注。（本報資料照片）

本報1992年報導，由於現場未被嚴重破壞，財物未失，因此排除劫殺。由於據傳死者與一名本地已婚男子有婚外情，因此當時假定為情殺案，但16年間並未有任何人遭到起訴，直至2008年12月中旬皇家騎警懸案組宣布破案，將詹姆絲逮捕並以一級謀殺罪名起訴，上周起正式開審，距苗豐玲被殺已接近20年時光。

當時僅有12歲的苗豐玲女兒若林伊萊莎（Elisa Wakabayashi）出庭作證時，指出父母間的情感一直不錯，但因為日本和台灣兩地的文化差異，終於走上分居一途。而若林和詹姆絲兩家有八年情誼，伊萊莎和詹姆絲的兒子曾是小學同學。

伊萊莎回憶命案發生前兩天的1992年6月22日晚間約7時半，曾在母親的臥房發現詹姆絲。當時她是為了接電話而進入母親房間，卻看到詹姆絲站在裡面，並且開口問：「這通電話是不是我丈夫戴瑞克（Derek）打來的？」詹姆絲懷疑苗豐玲的外遇對象為戴瑞克。

伊萊莎回憶案發的早上9時母親載她上學，當天下午3時苗豐玲未如常前往學校接女下課。伊萊莎等了數小時仍不見母親，打電話給父親到校接她。兩人回到家後若林信二先進屋內，結果在主臥房發現全身是血、遭砍殺而死的苗豐玲。兩人隨後衝往隔壁的叔叔家報警。

根據主控官霍蘭德（Jennifer Horneland）在上周的開審陳詞時指出，詹姆絲曾遭一個犯罪組織指她為該組織工作，負責山寨貨的運送和接頭工作，結果警方派出臥底探員與她接觸，詹姆絲卻自己爆料殺害苗豐玲。詹姆絲承認她是佯裝要給苗豐玲項鍊作為禮物時，以美工刀畫向她的喉嚨。霍蘭德則指出，詹姆絲精密的殺人計畫，包括將車子停在五個街區外，並且取小徑而不走人行道，行凶時戴手套等。霍蘭德認為，詹姆絲相當狡猾。兇嫌在畫下致命一刀前，詹姆絲先砍傷苗豐玲的腿部，要她自白與丈夫有多久的外遇關係，還稱只要苗豐玲承認，她就會叫救護車。

現場調查探員作證時表示，當進入案發的主臥室後，發現裡面滿是血跡，地毯上則有血腳印，清楚顯示是由女性高跟鞋所留下，之後警方曾搜索詹姆絲位於列治文的家中和座車，並未發現相符的高跟鞋或是足印，也沒有在監視影帶找到證據，因此當時不足以將她起訴。

霍蘭德表示在該段自白影帶中，詹姆絲將會說出如何處理和毀滅證據，包括將凶器丟在遠方的金屬垃圾箱中。案件共將傳喚33名證人，當中有人可能會證實苗豐玲與戴瑞克的外遇關係。

苗家人最痛處 大哥沉默以對

記者林超熙

台北14日電

在加拿大遇害將近20年的苗豐玲，是台灣聯華集團創辦人苗育秀的次女，當年遇害曾震驚全台，也讓父親苗育秀傷心欲絕，如今命案終於在加國法庭正式開審，有機會將兇嫌繩之以法。

現為聯華集團總裁的苗豐強，今天上午透過公司秘書指出，這屬於他個人私領域的事，不願回覆有關他個人看法與感受。

聯華集團係由創辦人苗育秀一手創辦，祖籍山東的苗育秀早年有台灣「麵粉之父」之稱，有著山東人不怕苦的硬頸個性，為「山東幫」最具代表人物，長期來致力於國內的麵粉事業，為台灣最大麵粉供應商，於2004年3月辭世，享壽85歲，育有3男3女；而苗豐玲是其次女，曾來美深造，後轉到加拿大學琴，並與日裔男子若林信二結婚，但最後離婚收場，與女兒住在溫哥華。

苗育秀長子苗豐強延續家父事業並發揚光大，集團事業股票有上市櫃的公司，計有聯華實業等五家。

陸商嚴彬 洽買小金門蓋球場

台灣新聞組

台北14日電

名列胡潤財富排行榜第四名的大陸華彬集團董事局主席嚴彬（見圖，網路圖片）再出新招，出面向金門縣政府協商要求買下小金門（烈嶼鄉）的可能，預備做為高爾夫球場和度假村用地，還兩度到金門和縣政府當面洽談。

台北旺報報導，金門縣交通旅遊局長楊鎮浯說，今年3月嚴彬搭專機飛抵金門，除考察當地可能開發的旅遊資源，還親口表達買下小金門的強烈意願。由於現階段買下小島的難度太高而暫時作罷。

據報導，楊鎮浯表示，要買下整座島以目前的狀況來說，難度太高可能性太低。不過嚴彬還提出另一種想法，要在廈門翔安與金門后江灣各蓋一座九個洞的高爾夫球場，等於說要打完一場完整的球必須搭艘船橫越兩岸，單就高爾夫球運動而言，如此設計的球場不但罕見，還具有相當的商業性。而金門縣政府確實有考慮在后江灣填土造陸的計畫。

嚴彬過去在台灣享有知名度，是因為準備至少一年1億元台幣，贊助在LPGA打出名號的球后曾雅妮，條件是曾雅妮必須改持中國大陸護照。雖然，最後這項提議並沒有成真，不過嚴彬今年還是以1000萬元台幣贊助了曾雅妮。

報導中指出，嚴彬以在泰國開礦起家，拿的是泰國護照。發跡之後還跨足紅牛飲料事業、華彬高爾夫球場、地產等事業，身家豐厚。嚴彬所擁有的華彬集團內，用了許多的台灣幹部。

而以小金門整座島只有14.851平方公里，島上的人口不足1萬人，單就純經濟層面來分析，以嚴彬的財力，要買下小金門並不是難事，只是除了表面上的開發考量，所可能引發的政治動機就不是單純買賣可涵蓋。

網路迸火花 台灣郎追到新疆娶她

短短一個月 兩岸結成一家親

記者黃宏璣

南投14日電

「真是千里姻緣一線牽！」南投縣埔里鎮民陳岳評兩年前透過大陸QQ交友網站，結識遠在大陸新疆省的維吾爾五官秀麗熱艷古麗艾買，兩人網路聊天聊出愛情火花，進而論及婚嫁，去年初娶得美嬌娘，如今生育一名可愛女兒。

談起這段千里姻緣，40歲陳岳評與29歲熱艷古麗艾買笑容燦爛地說，「真要感謝網路把相距千里的兩個人拉在一起，網路湊成這段婚姻，真奇妙。」她說，「埔里是個有愛的地方，我很喜歡，還要帶父母來台走走呢！」

陳岳評母親葉秀梅獲知媳婦來自新疆且信奉回教，不吃豬肉等，馬上改變習慣，婆媳情如同母女；婆婆說，「我沒有女兒，娶媳婦回來做女兒，當然要尊重她的習俗，沒想到我嘴吧甜，媳婦更甜。」還想幫次子娶個大陸媳婦呢。

陳岳評說，姻緣起二年多前，爸爸身體不適住院，他照顧老爸之餘，上大陸QQ交友網結識艾買，兩人在網上愈聊愈投契，從網路看見她的影像，驚為天人，直說「這是我要的老婆」，開始愛情攻勢，一個月就求婚。

不料，當年八八風災適逢新疆發生七五事件，網路被封鎖，陷進熱戀的熱艷古麗艾買見電話與網路都連不上，緊張之餘；她說，「我搭了32小時的車到甘肅上網跟他連上線，互訴情懷。」

前年12月，他辦妥台胞證搭機到東莞跟女友見面，兩人促膝夜談兼求婚，艾買被他的篤實感動答應後，但因維吾爾族與漢族不通婚，兩人搭車直奔家鄉爭取她父母同意。

起初艾買的媽媽不答應，兩人表達「非妳莫娶，非我不嫁」，終讓艾媽媽點頭；兩人在去年3月公證結婚，今年初兩人生下可愛的女兒，為陳家增添喜氣，陳岳評在市場販魚，艾買負責顧小孩，來台後學畫畫、拼布與電腦，夫妻相互扶持，婚姻生活美滿，羨煞不少人。

移民署副署長何榮村（右一）13日到埔里鎮探視從新疆嫁到台灣的大陸配偶熱艷古麗艾買與她的丈夫陳岳評（右二、三），兩夫妻的媽媽（左一）抱著小孫子一家和樂，何榮村送上最深祝福。（記者黃宏璣／攝影）

移民署副署長何榮村昨天在南投縣政府秘書長陳正昇、埔里戶政所林啟川主任等人陪同下，探望陳岳評夫妻，關懷新移民，艾買對何榮村等人親切待民，留下好印象。

馬：國父理想 在台實現了

記者錢震宇

台北14日電

馬英九總統昨天接見參與及贊助孫中山革命志士後代及眷屬時表示，政府從大陸遷台後，在大陸無法實現孫中山的理想，在台灣全都實現了，「我沒有辜負國父革命的理想」。馬英九說，他以後還要繼續維持中華民國，讓國父理想繼續照耀全體國民。

馬英九與孫中山孫女孫穗芳、孫中山大哥的曾孫及陸皓東的後人握手致意。孫穗芳獻上著作「永展中華，國父孫中山紀念集」及「天下為公、世界大同」墨寶給馬總統。

馬英九表示，政府到台灣後，儘管遭遇許多挫折，包括中華民國失去聯合國代表權，但「我們從未停止外交上努力」，不斷增進與無邦交國的實質關係。

他說，截至昨天給予中華民國免簽證待遇的地區或國家有124個，「這是中華民國有史以來最多的」。台灣之所以做到這點，是遵照國父遺囑，推動自由、民主、均富，改善人民生活；在國際社會扮演正面、開創性角色並受到國際尊敬。

ENRICH 寰宇旅遊
代理 各大航空公司及世界各國：
特價機票、渡假套票
酒店、火車、郵輪
及旅遊保險
416-609-1388
4188 FINCH AVE.E., UNIT 11, SCARBOROUGH

你對時局了解多少？
天天看世界日報，見識日日增三尺
訂報專線：416-778-0888

世界日報 各大華人超市均售

TICO #4501060
JAVISA TRAVEL.ca 星球旅遊
誠摯的服務
優惠的價格
星球值得您信賴
新 回台灣賞江南八日美食美景：1018起
返大陸觀台灣六日佳餚風情：1668起
全程包機票 餐飲、門票 4星酒店
長榮特價機票
台北：CAD 1175
北京、上海：CAD 955
廣州、廈門：CAD 955
香港：CAD 895
夏季亞洲特價機票
北京、上海：CAD 631
香港：CAD 893 台北：CAD 500
全新台灣旅遊精選
台灣風情六日或七日遊
CAD 699起 (Land Only)
全新推出北京、上海順道遊
北京9日遊 CAD 99
江南8日遊 CAD 49 (Land Only)
夏季
加勒比海自助遊 CAD 295起
迪士尼自助遊 CAD 175起
拉斯維加斯自助遊 CAD 208起
凡購買機票者本公司奉送$250,000飛安保險
代理：各大航空公司機票*郵輪*酒店*旅遊保險*旅遊套票
Tel:416-595-9877 Fax:416-595-9565
4665 Yonge St. Suite 305, Toronto, Ont. M2N 0B4
1-877-687-9877 E-mail:info@javisatravel.ca

紐約市法拉盛中心
來來喜來登大酒店
Sheraton LaGuardia East HOTEL FLUSHING CENTER, NY
●173間豪華客房
●每種均有高級套房
●LaGuardia機場接送
●附有中、西式餐廳
美國及加拿大訂房專線 1-888-268-0717

世界日報 新聞最多、最快 廣告效力最宏大 發行最廣
分類廣告 416-778-0888
商業廣告 416-778-0888
訂報 416-778-0888分機247

美經濟低迷

加8月貿易逆差擴大

逆差額增至6.2億 對美出口額減2.3% 專家：第三季度將趨緩

加通社

渥太華13日電

加拿大和其他國家的貿易逆差在8月份增加，因為在該月份進口額超過出口額，主要因素依舊是受到美國經濟持續低迷影響，不過專家們預期經濟表現在第三季度會有所改善，應能令逆差擴大趨勢停止。

加拿大統計局13日指出，貨物進口額提高0.7%，出口額下滑0.5%，令加拿大貿易逆差額從7月份的5億3900萬元增至8月份的6億2200萬元，其中進口總額計385億元，在進口貨物價格方面提高0.8%，進口量縮減0.1%，出口總額增至379億元，出口貨物價格提升1.6%，出口量減少1.1%。

在所有貨物項目中除了能源產品外，其他貨物價格都上漲，其中機械設備、工業產品及原料，是促成出口貨物價格上漲的主力項目，並是連續第四個月價格上揚。

輸往美國貨物出口額8月份下滑2.3%、共計266億元，從美國進口額增長2%、合計241億元，是從2008年10月份迄今的最高紀錄，如和上月比較，加拿大和美國貿易順差從7月份的37億元減少至8月份的25億元；銷往美國以外其他國家出口額在8月份增加7.9%、合計112億元，創下新高紀錄，並是連續第四個月上揚。

加拿大從美國以外國家的進口額在8月份下滑1.4%、計144億元，促使加拿大和美國以外國家的貿易逆差，從7月份的42億元減至8月份計32億元。

受到美國經濟成長緩慢的影響，加拿大8月對外貿易逆差增加。（加通社）

中國出口減弱 多指跌118點

編譯組

多倫多13日電

自然資源消費第一大國中國出口勢頭減弱，大宗商品價格下跌造成多倫多S&P/TSX綜合指數13日也下跌118.07點，收11911.89點。

中國今年9月出口總額比去年同期增長17.1%，但遠不如今年8月的同比增長24.5%，而且進口增長幅度同樣下降。

對搖搖欲墜的世界經濟復甦進程來說，中國是強大的支柱，因此一旦中國經濟稍有風吹草動，會對自然資源商品市場構成負面影響，對自然資源成份比例巨大的多倫多TSX指數更是這樣。

加拿大宏利金融公司高級投資經理麥克洪說，現在本來就人心惶惶，如果兩年後發生中國出口增長減弱之事可以不理會，目前一定會影響到股市。

中國出口增長減弱壓低了原油等自然資源商品價格，因而造成加元匯率下跌0.23美分，以1加元兌98.07美分收盤。13日早盤時，加元一度大跌0.9美分，稍後才回升。

多倫多能源股全日下跌0.61%，基本金屬股跌2.37%，金礦股同樣下挫。

在金融業方面，美國摩根大通銀行公布的盈利報告也未達到分析師的預期，造成多倫多金融股跌1.41%，其中皇家銀行（Royal Bank）跌1.01元，收每股47.82元，道明銀行（TD Bank）跌58分，收每股74.62元。漲幅最大的是科技股，全日升1.19%。

金融簡訊

2011年10月13日

S&P/TSX 綜合指數	↓ 118.07	收市11,911.89
紐約道瓊指數	↓ 40.72	收市11,478.13
加幣兌美元	↓ 0.0023	收市0.9807
盎司黃金（美元）	↓ 14.10	收市1,668.50
那斯達克指數	↑ 15.51	收市2,620.24
史坦普500	↓ 3.59	收市1,203.66
優惠貸款利率	3%（不定期調整）	
央行貼現率	1%（不定期調整）	

台灣、大陸股市及外幣兌換率請分別參見台灣、大陸經濟新聞版

會計智囊

多付員工薪金II

在一些情況下，雇主可能會就員工未有履行的任務，多付員工薪金。情況包括以就職年期計算，在員工享有指定數目的有薪假期之前，雇主預支假期工資，而員工最終離職，並在離職前仍未能享有已獲付之有薪假期。另一情況是員工在就職時獲發簽約紅利（SIGNING BONUS），但是在履行協議同意的服務時期之前已離職。

償還工資

如果員工就上述的情況，在同一年或以後年份償還多付款項，稅務局視還款為工資還款（REPAYMENT OF SALARY AND WAGES）。雇主不應就還款更改人工紀錄，包括員工的T4薪金總結。不應以還款數目減低稅前薪金總數。另外，人工稅的數目亦不應作調整。雇主多付的加拿大退休金（CANADA PENSION PLAN，簡稱CPP）及就業保險金（EMPLOYMENT INSURANCE，簡稱EI）的雇主供款部份，亦不會獲稅務局退還。

雇主應發信予員工，列明還款數目、日期、理由，以及確認多付的薪金已申報在員工的收入之中。員工在還款的一年，可以在申報個人入息時，在收入中扣除已還的數目。

分期還款

如果雇主容許員工分期清還多付的工資，雇主有可能要就還款期計算利息福利，加在員工須申報的收入之上。一般是以稅務局指定利率計算。雇主並且要就利息福利扣除CPP供款，與及個人入息稅。由於福利為非現金福利，雇主不必扣除EI供款。

包華特許會計師行

陷壟斷風波 13日下滑5.5%

美納國際遭調查 股價瞬跌

加通社

多倫多13日電

加拿大規模最大的汽車零件生產商美納國際公司（Magna International Inc.）股價13日下跌5.5%，因為美國司法部針對汽車零件業、牽涉範圍廣泛的連串觸犯反壟斷法事件，決定對該公司展開調查。

該公司13日表示，他們會和調查單位充分合作，美納國際會涉及該事件主要是因為旗下的Cosma公司國際部門，在零件合約投標過程中引起美國司法部懷疑；Cosma目前生產車身、底盤系統，及提供引擎設計組裝服務等。

美納國際股票13日在多倫多股市每股下跌5.5%、計2.14元，以36.82元做收。

美納國際發言人傅爾絲特表示，該公司相當重視該事件，相關單位最近才通知他們配合調查行動，該公司立即對外公布，傅爾絲特指稱，該公司不認為該項調查會影響正常供貨流程，不過她拒絕提供其他更多細節。

Genuity投資公司零件業分析專家泰勒曼指出，美納國際顯然被牽涉到美國司法部針對汽車零件業的一項大規模調查行動，該行動於2010年初展開，企圖遏止汽車零件業中違反公平競爭的圍標行為；他說，現在已有好幾家大公司遭司法部盯上，如被發現觸法，罰金可能高達數百萬元，公司主管甚至會被關進監獄。

美國司法部還鎖定其他幾家著名汽車件生產商進行調查，包括生產電子零件的數家日本廠商，及設計安全系統的TRW汽車公司，其中Furukawa電子公司已在上個月和美國司法部達成認罪協議，同意繳付罰金2億元，並有三名主管被判入獄，刑期從一年至18個月不等。

消費者信心指標 連跌4個月

加通社

多倫多13日電

13日公布的一項民調結果顯示，加拿大民眾對經濟日益悲觀。

TNS市場調查公司表示，由於股市動盪、美國經濟低迷不振，加上歐洲國家債務危機迄今仍未解決，令消費者惴惴不安，他們統計的消費者信心指標已連續下滑四個月，從6月份的100.3點掉至10月份的95.2點。

該公司副總裁戴維指出，全球經濟未見任何好消息，令加拿大消費者信心難以提振，按目前趨勢來看，經濟不會在短期內復甦，由於信心下滑，勢必對消費者支出造成負面影響，逐漸會讓全球經濟問題蔓延到加拿大。

根據TNS調查結果，用來了解加拿大民眾當前感受的現狀指標從9月份的96.4點下滑至10月份的95.2點，用來研判民眾對六個月後經濟表現看法的期望指標，從9月份98.9點滑落至10月份的98點，評估民眾是否認為現在是購買譬如汽車、電器等大宗商品時機的購物指標，則從上個月的95.5點下跌至93.4點。該項電話調查於10月3日至7日進行，共訪問1015位民眾，誤差率正負3.1個百分點。

Change? Yes, wj Can!
世界新聞網 北美第一大華文新聞權威
提供最全面的新聞內容 最在地的生活資訊 最多元的國際動態
www.worldjournal.com

世界日報 周末更精彩
每周六 隨報附送
每周日 隨報附送
查詢零售點請上 etor.worldjournal.com
訂報請撥 416-778-0888 發行部
世界日報 World Journal

VISAR 國際地產 國際地產 置業安居 投資租售 勿失良機
國際集團 VISAR GROUP OF COMPANIES INC. SERVE WITH EXPERTISE AND INTEGRITY
國際財務 銀行實力 保險理財 工商借貸
38 Milner Ave.Toronto ON.,Canada M1S 3P8 Tel:416-293-9000 Fax:416-293-5000 WWW.VisarRealty.com info@VisarRealty.com

VISAR REALTY INC. BROKERAGE 國際地產
業務範圍 工商住宅 商場發展 物業租售 生意承讓 財務集資 創業融資
Paul Jone CRF, FRI. Chairman/Broker of record
鍾恒盛 集團主席
Certified in Real Estate Finance
Fellow of Real Estate Institute of Canada
Canada & USA Registered Real Estate Broker
加拿大 416 880-8882
美國 702 289-0200
Email:pauljonevisar@gmail.com

SKY CITY SHOPPING CENTRE 金鐘城
3250-3278 MIDLAND AVE.
查詢熱線：(416)991-8899
現已入伙啟用，只餘少量單位，歡迎查詢。
商場最大賣點 包括中國十大名菜食肆 魯、川、粵、閩、蘇、浙、湘、徽、京、滬。
綜合式商場，內有百貨公司，24小時walk-in clinic、spa、髮廊、電腦店……應有盡有。